

**Marking notes**  
**Remarques pour la notation**  
**Notas para la corrección**

**May / Mai / Mayo 2015**

**French / Français / Francés**  
**A: literature / littérature / literatura**

**Higher level**  
**Niveau supérieur**  
**Nivel superior**

**Paper / Épreuve / Prueba 1**

These marking notes are **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.

They are the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Assessment Centre.

Ces remarques pour la notation sont **confidentielles**. Leur usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.

Ces remarques sont la propriété de l'Organisation du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre de l'évaluation de l'IB est **interdite**.

Estas notas para la corrección son **confidenciales** y para el uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.

Son propiedad del Bachillerato Internacional y **no** se pueden reproducir ni distribuir a ninguna otra persona sin la autorización previa del centro de evaluación del IB.

1.

Un commentaire littéraire satisfaisant à bon doit :

- identifier la situation narrative (point de vue interne) ;
- étudier différents procédés stylistiques utilisés (personnification, allitération, assonance, comparaison, palindromes) ;
- souligner l'aspect onirique du texte, voire, l'allusion à un jeu de société ;
- commenter le choix des mots (en italique) faits par l'auteur ;
- comporter analyse et interprétation.

Un commentaire littéraire très bon à excellent peut également :

- souligner que l'auteur n'est pas sans rappeler un poète ; il explore les mots au-delà de leur sens (musique, connotation, polysémie, onomatopées) ;
- souligner que le lit, lieu de repos pour le somme, suggère le rêve, l'inconscient, et indirectement, de vastes possibilités de création ; le couvre-lit lui-même fait penser à une mappemonde, un monde de mots ;
- commenter le rôle de la ponctuation ;
- montrer que ce monde de mots est source d'amusement, qu'il évoque un cirque avec « spectacle » et « acrobates » ;
- s'interroger sur cette situation mystérieuse, sur le personnage et les raisons pour lesquelles on aurait cherché à le stimuler (par exemple pour l'impressionner ou le sensibiliser au pouvoir des mots) ;
- faire valoir que si un groupe de mots n'est pas explicitement lié au thème de l'amour, le conte en lui-même est une histoire d'amour avec les mots ;
- montrer la valeur symbolique du texte : la littérature, elle-même une mise en mots, riche en sujets et en diversité formelle avec le pouvoir, potentiellement, de transformer une vie.

2.

Un commentaire littéraire satisfaisant à bon doit :

- souligner certains aspects de la structure du poème (vers libres ; strophes, rythme et mètres irréguliers (comme un torrent), enjambements, manque de ponctuation ; une longue phrase sans fin) ;
- mentionner quelques procédés stylistiques (analogie, assonance, allitération, synesthésie, oppositions) ;
- évoquer certaines images et effets produits (la lointaine impatience, la source, la soif ; l'absence de verbes dans les deux premières strophes) ;
- donner une interprétation du poème.

Un commentaire littéraire de très bon à excellent peut également :

- établir des correspondances avec la longueur des vers/strophes et leur sens ;
  - commenter les marques d'énonciation ;
  - commenter les effets de l'oxymore, figure marquée du poème ;
  - évoquer la puissance du torrent qui s'éveille au printemps, son impatience, ainsi que son aspect éternel, source de vie ;
  - remarquer une certaine montée dans le poème (alors qu'un torrent descend) ; le début du poème évoque la mer, le fond, et se termine sur une image de cimes ;
  - souligner, pour appuyer le thème de l'éternité, la présence des quatre éléments : l'eau, particulièrement, la lumière, l'air et la terre ; remarquer également le jeu de genre (un torrent qui devient « elle ») ; remarquer les sept vers de la dernière strophe, symbolisant la création, ici une quasi-résurrection ; évoquer le caractère presque religieux du poème ;
  - établir le parallèle avec le torrent qui revient en vie, alimente la vie, et le torrent de lumière qui réanime celui qui est égaré ;
  - évoquer l'appel au renouvellement, à l'éveil ; commenter l'utilisation du « ô » (homophone, invocation, prière) ; questionner l'idée de fracas, de lumière inextinguible ; relever l'idée d'une purification ;
  - montrer que le poème commence et se termine sur une note de lumière (blancheur et éternité).
-